



Interlochen

ARTS ACADEMY

Interlochen, Michigan
131st Program of the 61st Year

*

INTERLOCHEN ARTS ACADEMY CONCERT CHOIR

Jason Hallowbard, conductor
Ryan Downing, assistant conductor
Ya-Ju Chuang, piano

with members of the INTERLOCHEN COMMUNITY CHOIR

and
Thomas Bara, organ
Laura Osgood-Brown, soprano soloist
Kyle Ferrill, baritone soloist

Friday, January 20, 2023
7:30pm, Grace Episcopal Church, Traverse City, Michigan

Requiem in D Minor, Op. 48	Gabriel Fauré
I. Introit et Kyrie	(1845-1924)
II. Offertory	
	Kyle Ferrill, baritone
III. Sanctus	
IV. Pie Jesu	
	Laura Osgood-Brown, soprano
V. Agnus Dei et Lux Aeterna	
VI. Libera me	
	Kyle Ferrill, baritone
VII. In Paradisum	
	Sabine Stern, violin solo, San Juan Capistrano, Calif.
	Thomas Bara, organ

*This concert is dedicated to the memory of Jorja Fleezanis,
superb violinist, brilliant artist, teacher and mentor to the next generation
of musicians. May flights of angels sing her to her rest.*

* * *

TEXT TRANSLATIONS

Requiem, Op. 48

Gabriel Fauré

I. Introit et Kyrie

Grant eternal rest to them, Lord,
and let perpetual light shine on them.
A hymn befits you, God in Zion,
and a vow to you shall be fulfilled in Jerusalem.
Hear my prayer,
for unto you all flesh shall come.

Lord, have mercy upon us.
Christ, have mercy upon us.
Lord, have mercy upon us.

II. Offertory

O Lord Jesus Christ, King of Glory,
free the souls of the dead
from infernal punishment, and from the deep abyss.
Free them from the mouth of the lion,
do not let Hell swallow them up,
do not let them fall into the darkness.

Sacrifices and prayers of praise
we offer to you, O Lord.
Receive them for the souls of those
whom we commemorate today.
Lord, make them pass from death to life,
as you once promised to Abraham, and to his seed.

III. Sanctus

Holy, Holy, Holy,
Lord God of Hosts,
the heavens and earth are filled with your glory.
Hosanna in the highest!

IV. Pie Jesu

Merciful Lord Jesus,
grant them rest,
eternal rest.

V. Agnus Dei et Lux Aeterna

Lamb of God, who removes the sins of the world,
grant them rest.

Lamb of God, who removes the sins of the world,
grant them rest.

Lamb of God, who removes the sins of the world,
grant them eternal rest.

May eternal light shine on them, Lord,
with your saints, for eternity,
for you are merciful.

Grant eternal rest to them, Lord,
and let perpetual light shine on them.

VI. Libera Me

Free me, Lord,
from eternal death,
on that day of dread,
when the heavens and earth shall move,
when you shall come to judge the world by fire.
I am made to tremble, and to fear,
when destruction shall come,
and also your coming wrath.
O that day, that day of wrath,
of calamity and misery,
the great and exceedingly bitter day.
Grant eternal rest to them, Lord,
and let perpetual light shine on them.

VII. In Paradisum

May angels lead you into Paradise.
At your coming
may martyrs receive you,
and may they lead you
into the Holy City, Jerusalem.
May the chorus of angels receive you,
and with Lazarus, who once was a pauper,
may you have eternal rest.

* * *

INTERLOCHEN ARTS ACADEMY CONCERT CHOIR

Ryan Downing, assistant director Mallory Sajewski, librarian

Ian Aarts, N.J.
Cates Asleson, Ind.
Remi Baker, Ga.
Rowan Barber, Pa.
Lotte Chanter, Mo.
Sara Davis, Mich.
Eva Donahey, Pa.
Edili Dormeville, Md.
Drucilla Dumas, La.
Audrey Dupuis, Mich.
Evieanna Fall, Mich.
Bonham Geller, U.S. V.I.
Naomi Gottlieb, Texas
Nikki Honchell, Ill.

Lynn Kang, South Korea
Erin Kazmierczak, N.Y.
Mia Rose Kohn, Canada
Elle Laikind, Calif.
Joan Lee, South Korea
Xi Jonas Liu, Macao
Imani Makasa, Va.
Elizabeth Palumbo, N.J.
Reese Poole, Texas
Violet Purcell, Mich.
Micayla Rawling, Va.
Griffin Reese, Fla.
Opal Reese, Ill.
Camila Ruiz, Calif.

Amelie Sack, Mich.
Jasmine Salix, Mont.
Auty Scherden, Colo.
Sunny Serrano Kobylyanska,
Mexico
Bridget Shene, Mich.
April Sutherland, Mass.
Thomas Tafoya, Mich.
Josie Thomann, N.Y.
Leila Topi, Mass.
Maisie Ward, Va.
Briggs Williamson, Va.
Leila Zavala, Va.
Kaila Zeh Gatti, N.Y.

REQUIEM ORCHESTRA

VIOLIN

Sabine Stern, Calif.

VIOLA I

Vivienne Lucier, Ky.
Kene Obiaya, Ill.
Jada Walker, N.J.

VIOLA II

Bailey Rickman, N.C.
Hayden Thompson, S.C.
Eddy Graul, S.C.

CELLO I

Meena Karimi, Afghanistan
Sarah Mann, Mich.

CELLO II

Lucas Geier, N.H.
Cecelia McVicker, Ohio

DOUBLE BASS

Macy Kiger, Ga.

HORN I

Sam Wood, Texas

HORN II

John Perez, Texas

HARP

Eliza Fichialos, Utah

* * *

For Interlochen Arts Academy conductor/faculty bios, please
visit our website at interlochen.org/directory/faculty
or scan the QR code with your phone's camera.



* * *

You can ensure the next promising young artist has the opportunity to come to Interlochen by
supporting student scholarships. Make your gift to the Interlochen Annual Fund by visiting
www.interlochen.org/giveonline.

In consideration of the performing artists and other patrons, the use of flash photography is
not permitted. Federal copyright and licensing rules prohibit the use of video cameras and
other recording equipment.

www.interlochen.org